

علم و دین

در جست‌وجوی حقیقت

مجموعه فلسفه غرب | ۱۰۲ |



این کتاب ترجمه‌ای است از:
Science and Religion in Quest of Truth
John Polkinghorne,
Yale University Press, 2011.

پوکنیگهورن، جی. سی.، ۱۹۳۰ - م. ج. سی.، Polkinghorne, J. C.

علم و دین در جستجوی حقیقت

نویسنده: جان پوکنیگهورن؛ مترجمان: میلاد نوری یالقوز آقاجی، رسولی پور

تهران: حکمت، ۱۳۹۶، ۱۳۳ ص

شابک: 978-964-244-182-2

عنوان اصلی: Science and Religion in Quest of Truth

کتاب‌نامه

علم و دین، Religion and Science

رسولی پور، رسول، ۱۳۴۳ - مترجم

نوری یالقوز آقاجی، میلاد، ۱۳۶۶ - مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ ۸۰۳/۳۱۲۴۰ BL

رده‌بندی دیویی: ۲۶۱/۵۵

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۶۴۰۲۸۱



انتشارات حکمت

تهران، خیابان انقلاب، ابتدای ش. ۱۱، خان، شماره ۹۴، کدپستی: ۱۳۱۵۶۹۴۱۶۴

تلفن: ۶۶۴۶۱۲۹۲ / ۶۶۴۱۵۸۰ / ۶۶۴۰۶۵۰۵

سامانه پیام کوتاه: ۰۹۸۷۰۲۱۶۶۹

www.kmat-ins.com

info@kmat-ins.com

علم و دین در جست و جوی حقیقت

نویسنده: جان پوکینگهورن

مترجمان: میلاد نوری یالقوز آقاجی

رسول رسولی پور (عضو هیئت علمی دانشگاه خوارزمی)

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۶ ش/ ۱۴۳۹ ق

شمارگان: ۷۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۴۴-۱۸۲-۲

حروفچینی و صفحه‌آرایی: مؤسسه فرهنگی هنری حکمت

چاپ و صحافی: شرکت چاپ و نشر کیمیای حضور

(کلیه حقوق محفوظ و مخصوص ناشر است)

تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه (از قبیل چاپ، فتوکپی، الکترونیکی، صوت و تصویر) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

۱۵۰۰۰ تومان

فهرست

۹	پیش‌گفتار
۱۱	عناوین آثار منتخب - بوکینگهورن
۱۳	مقدمه
۱۷	۱. حقیقت و فهم
۱۸	سرشت علم
۲۷	سرشت الهیات
۳۱	تدبیر عقلانی
۳۵	علم و دین
۴۱	۲. درس‌هایی از تاریخ
۴۹	۳. بینش‌هایی از علم
۴۹	علیت
۵۷	ارتباط و کل‌گرایی
۶۱	کیهان‌شناسی
۷۰	تکامل
۷۵	زمان
۷۸	هشیاری
۸۳	۴. علم و الهیات در زمینه تعاملی
۸۴	الهیات طبیعی
۹۱	خلقت، تکامل و شر
۹۶	مشیت الهی
۱۰۳	دعا

۱۰۶	معجزه
۱۰۹	خدا و زمان
۱۱۳	آخرت‌شناسی
۱۲۰	وحی و کتاب مقدس
۱۲۷	ضمیمه: ادیان دیگر
۱۳۱	نمایه

www.ketab.ir

پیش‌گفتار

علم و دین دو جست‌وجوی حقیقت‌اند که می‌کوشند گزاره‌هایی برای توضیح جهان و پدیده‌های آن بیابان. آفرینش جهان، کرامت انسان و اخلاق می‌توانند در مسلخ علم‌گرایی قرار ندهند، به نحوی که کیهان‌شناسی مفهوم خلقت را زیر سؤال ببرد، یا تکامل زیستی کرامت انسان را مورد چون‌وچرا قرار دهد؛ و نهایتاً اخلاق در فرآیندی روان‌شناختی، به صورت ذات اجتماعی فروکاسته شود. به این ترتیب، انسان معاصر که علم، مذهب و ویژگی و ردی و معرفتی او است با این مسئله مواجه می‌شود که بالاخره کدام را برگزیند. جزئیات مباحث، حاصل اختلاف در محوری‌ترین گزاره‌هاست و این اختلافات چالش‌های اندیشه کل‌گرایانه‌ای است که جهان را به مثابه واحدی یکپارچه می‌بیند.

جان پوکینگهورن (م. ۱۹۳۰)، در کنار آرتور پیکاک^۱، ریچارد باربور^۲ یکی از سه متفکری است که مسائل علم و دین را مورد بررسی و پژوهش قرار داده‌اند. وی متخصص فیزیک ریاضیاتی دانشگاه کمبریج است که از ۱۹۶۸ تا ۱۹۰۶ در آن دانشگاه فعالیت می‌کرد، ولی از ۱۹۸۲ به کسوت کشیشی درآمد تا شصت و هشت سالگی. ساحت دیگری جست‌وجو کند. با اینکه او صاحب آثاری در رابطه با مذهب و الهیات خاص علم و الهیات است، بیشترین فعالیتش مربوط به ارتباط میان علم و الهیات است. فهرست اهم آثار او در بخش «عناوین آثار منتخب جان پوکینگهورن» از همین کتاب قابل مشاهده است.

1. Arthur Peacocke

2. Ian Barbour

علم و دین در جست و جوی حقیقت، یکی از مهم ترین آثار وی است که در سال ۲۰۱۰، در سن ۸۰ سالگی، نوشته است و چنان که خود در مقدمه می گوید، جمع بندی او از آن چیزی است که سال ها به آن اندیشیده است. به این ترتیب، شاید بتوان گفت که این کتاب بهترین آغازگاه برای خواننده فارسی زبان است که می خواهد با اندیشه های پوکینگهورن درباره ارتباط علم و دین آشنا شود.

دلیل انتخاب این کتاب برای ترجمه، گذشته از اهمیت به سزای مسئله ارتباط علم و دین، خود نویسنده است که در کنار باربور و پیکاک بیشترین اهمیت را در این حیطه از اندیشه داراست. اما در حالی که آثار مهمی از آن دو نویسنده دیگر به زبان فارسی ترجمه شده است، هنوز اثر الهیاتی مهمی از این نویسنده تا جایی که می داند، سرنگشته است.

در کتاب «حاضر، پوکینگهورن ضمن تعریف علم و دین به عنوان دو جست و جوگر سیمت می کشد زمینه را برای بررسی مسائل این دو حیطه، ذیل یک نگرش واقع گرایانه، و به تبع آن به شیوه عمل علم و دین فراهم نماید، آن گاه درباره مسائلی چون خلق انسان، خودآگاهی و بیشتر مسائل علم و دین به ارزیابی های موشکافانه می پردازد.

در این ترجمه پانوشتهای مولف به آخر فصل انتقال یافته و واژگان انگلیسی و توضیحاتی به تناسب موضوع توسط مترجم در پانوشته ها اضافه شده است. این پانوشته ها بیشتر در پی آن بوده است که با سوییچ مباحث کتاب با ساختار کلام و اندیشه اسلامی را روشن کند و در حد امکان، اختلافات و اشتراکات را تذکر دهد؛ و نیز فصلی از کتاب با عنوان «باورهای انجمن مسیحی» به دلیل تمرکز صرف بر اعتقادات مسیحی ترجمه نشده است. حذف این بخش، راستای افزایش همدلی مخاطب غیر مسیحی با متن کتاب بوده است. لازم است در اینجا از جناب آقای احسان عارفی فر به خاطر مطالعه خطبه خط ترجمه و نکاتی که متذکر شده اند تشکر و قدردانی نماییم.

میلاد نوری - رسول رسولی پور

تهران - اردیبهشت ۱۳۹۵